

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 22 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

Na schoolnan di Aruba no tin muchanan cu falta di alimentacion

ORANJESTAD - Den "contact" rgano di e Onderwijs Bond Aru- a, tambe a sali un articulo to- ante e rapport di e investiga- ion riba e falta di alimentacion erca muchanan di scool na Aru- a. Den e mencionado articulo para na un manera cla cu e vestigacion a mustra cu no ta isti falta di alimentacion cer- e muchanan.

rapport aki a ser duna den un eunion bau di presidencia di dr. Bijl. E investigacion a ser ha- riba encargo di Bestuurscol- ge di Aruba. Segun e relato di . Raijmann, miembro di On- rwijs Bond Aruba, no ta para ki manera y con exactamente investigacion a tuma lugar. Pe- segun e investigacion aki e rcentahe di muchanan cu falta mentacion ta asina poco, cu no r papia di falta di alimenta- on entre e muchanan di scool Aruba. Sinembargo tin mu- anan di scool cu ta sufri di ta di alimentacion y esakinan turalmente tin di hanja e debido encion. Sr. Raijmann ta scirbi embargo cu ta imposibel pa na e scoolnan nan duna alimento solamente na cierto muchanar cu pa medio di investigacion cu a ser haci ta bini en considera- cion pa esey.

Na un manera cla y realistico ta para den e articulo cu esaki lo nifica pa e muchanan aki cu -pa motibo cu nan ta pober y pesey ta bini en consideracion pa hanja alimentacion - nan tin cu pasa nan futuro bida cu un complejo for di cual ta dificil pa nan sali. "Pues", segun sr. Raijmann den su articulo, "ta bon conoci con cruel muchanan di scool sa ta contra otro den casonan asina".

Durante e reunion menciona e problema aki a worde splica y mira di tur banda, sinembargo sin resultado, lo cual di Bestuurs- college cu a duna e encargo pa haci e investigacion aki, no ta- bata presente. Awor tin cu war- da atrobe prome cu un decision ser tuma.

E comision cu a ser forma pa "studia e posibilidadnan pa bol- be introduci alimentacion na e scoolnan" tabata consisti di e presidente dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst; y ademas e hefe di e departamento di fi- nanzas, e hefe di Onderwijsza- ken, esun di e dienst Arbeids- zaken en Maatschappelijke Zorg.

En relacion cu esaki un reunion a ser teni cu e representantenan di e directivanan di scoolnan na Aruba, e bondnan di maestronan di scool y e organizacionnan "Amical" y "Kiwanis" srs. O. Ferrol y R. Raijmann a represen- ta Arubaanse Onderwijs Bond na e reunion cu a ser teni dia 16 di juni.

Riba e preguntanan cu e comi- sion menciona a haci tocante e falta di alimentacion na e scool- nan na Aruba, e siguiente contes- tanan a ser duna.

Riba e pregunta si e cabezante- nan di scool ta di opinion cu na e scoolnan tin muchanan cu ta bini consideracion pa hanja alimento na scool a ser contesta cu e ca- bezantenan di scool si tin un opi- nion, pero cu nan no ta considera nan mes competente pa stipula cual muchanan si y cual no ta bini en consideracion.

E segundo pregunta tabata con grandi e cantidad di muchanan, cu por a bini en consideracion tabata. Riba esaki tabata dificil pa Arubaanse Onderwijsbond a duna contesta huzgando e manera cla cu e promer pregunta a ser contesta.

Riba e pregunta si e cabezante- nan di scool ta den estado dis- puesto pa percura pe dunamento

Continuacion pag 2.



Mas foto di Dorinda Croes na Miami - Aki Miss Cactus Inn" y alavez Miss Aruba mas huntu cu Miss Colombia Maria Victoria Ocampo. Ta parce cu srta. Ocampo ta poniendo un estilo nobo si sombre riba cabez di Dorinda, pero loke en realidad ta tumando lugar ta un coronamento intimo cu un corona di ...... spons.

MIENTRAS NEGOCIACIONNAN TA SIGUI LENTAMENTE:

TIROTEO CU MORTERO CONTRA REBELDENAN

SENORA DI 16 ANJA A PERDE BIDA DEN:

SANTO DOMINGO - UPI - Un portavoz di e ehercito interamericana di Paz a anuncia ayera nochi qu e morteronan di 81 mm. qu a cai den e zona rebelde ayera a ser dispará di e parti noord di e corredor norteamericano.

E anuncio aki ta situa e sitio for di caminda nan a tira den territorio ocupá pa Imbert, loque ta exactamente locual e rebeldenan a bisa. Un portavoz di Imbert a nenga e acusacion y a declara qu e explosionnan ta resultado di un batalla interna entre gruponan rebelde qu a tira riba otro cu bazuca y mortero.

Un mucha muher di 16 aña a muri a consecuencia di un tiru di mortero y un muher bleeuw a ser heridá den su cara pa un otro mortero. Tur hende a conta 21 tiru.

E grupo investigador di FIAP a informa qu nan a mira cadaver di señora Modesta Vargas di 16 aña di edad, den e clinica Gonzalez den e zona rebelde.

E informe di FIAP ta bisa qu ta imposibel determina cu precision for di unda nan a tira, pero e direccion di tiramentu di e morteronan tabata procedente di noord di e corredor.

Comandante di FIAP, generaal Hugo Panasco Alvim a pidi Merca aparatonan di radar pa determina exactamente y mas pronto posibel for di unda e tiramentu a origina.

Esaki ta e di cuater ataque contra territorio rebelde cu morteronan di 81 milimeter. Den e tres otronan, na principio di juni, dos persona a muri y tres a ser heridá. Morteronan di 81 milimeter ta parti di e equipo di ehercito dominicano.

Mientras tantu e negociacionnan politica ta continua lentamente, pendiente regreso di dos mediador di O.E.A. qu te ainda ta na Washington: Penna Marinho y Clairmont Dueñas. Nan ta spera nan diabierne na Republica Dominicana.

CONMEMORACION DI STEVENSON

Nacionnan Uni--UPI--E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni na unda e embahador difunto Adlai Stevenson, delegado permanente di Merca den Nacionnan Uni tabata e centro di controversia for di e crisis cubano na aña 1962, a honra su memoria durante un sesion di ayera.

E Consejo, integra pa representantenan di 11 pais, a ser convoca ayera nochi pa Union Sovietica pa scucha un denuncia nobo di e regimen rebelde dominicano di coronel Francisco Caamaño Deño, pero e procedimi a ser retrasa ya qu delegado delegado tabata pidi palabra elogia Stevenson.

E noticia di qu presidente J son a nombra e huez di C Supremo Arthur Goldberg, pa cede Stevenson yega despues e sesion di e Consejo a cu sa, loke no tabata posibel pa comentarionan di e delegado

E embahador sovietico P D. Morozov, quende a susti delegado permanente sovi Nikolai F. Fedorenko, ac mente den uso di licencia na cu, a presidi e sesion y a esaki cu algun palabranan pesame pe morto di Steven

Castigu clemente pa bendedor di number

WILLEMSTAD- Pasobra e acusado a papia berdad, segun Fiscal e no a pidi un castigu severo contra dje awe mainta, ora e homber J.D. de J. mester a presenta dilanti di hues pasobra el a bende number.

Pero alabes el a bisa qu si un biaha mas e homber mester hañele dilanti di hues pa bendementu di number, anto seguramente lo e pidi pa serrele pa un paar di luna den prison.

Loque a sosode ta qu e homber, qu ta mecanico, a perde su trabao poco tempu pasá y pesei a bende number, pa un otro hende. Pa cada number qu e tabata bende, el a haña cincuenta cent. Tambe el a tene un rifa pa un cadena, cual a ser confisca y qu ta costa 200 Bolivar comoquiera qu ta di Venezuela e cadena a bini.

Hues a puntra e acusado ta di con el a cuminsa cu bendementu di number y e acusado a contestele qu e no tin trabao, pero qu otro luna e ta cuminsa traha na un garashi y qu e ta stop definitivamente cu e negoshi aki, pasobra ta promer biaha qu e ta hañele dilanti di hues pa un delito asina y qu semper el a biba honradamente.

Hues a mustrele cu e ta comprende qu e homber ta prefera di bende number enbes di traha, pasobra asina e placa ta drenta mas facilmente y ora e sinti dushi, ta dificil pa e bai busca trabao. Ademas, bendiendo number e no tin tempu pa busca trabao.

Fiscal tambe a mustra cu hopi hende ta laga un trabao honrado para pa bai bende number, pero qu nan lo actua severamente contra e bendedornan qu den futuro lo bini dilanti di hues.

El a pidi un castigu di dos luna di prison condicional contra e acusado, ademas di un boet di 75 florin, y hues a condenele conforme e exigencia di Fiscal.

Dia 11 e acusado tin qu bolbe presenta dilanti di hues pa testigua den un caso contra un bendedora di number, quende su caso a ser aplaza te dia 11 di agosto.

NA SCHOOLNAN DI ARUBA.......

Continuacion di pag l.

di pan, manteca y lechi, si e placa necesario pa esey ser duna, e contesta tabata cu e cabezantenan si ta dispuesto, pero no ta den estado.

Pregunta numero cuatro tabata cu si e pregunta anterior worde contesta negativamente e dunamento anto por tuma lugar si pan, manteca y lechi worde entrega diariamente na e scoolnan. Segun Arubaans Onderwijs Bond esaki lo por tuma lugar.

Riba pregunta numero cinco cu si e cabezantenan di scool ta dispuesto pa duna nan cooperacion di manera cu otronan por percura pa e dunamento ey, e contesta tabata: semper dispuesto.

For di e articulonan aki den "Contact" scirbi pa personanan cu directamente tin algo di haci cu e studiamento di e posibilidadnan pa alimentacion na scoolnan, por mira claramente cu aki tambe ta presenta e problema pa loke ta trata e partimento di alimento, e mesun problema cu "Kiwanis" club a hanja na diferente scoolnan. Ademas ta cla cu segun e opinion di e cabezantenan di scool no ta sinta den nan man pa bisa ta cual mucha ta sufri di falta alimento of no. Esaki ta algo den cual nan tin completo razon.



DORINDA CROES NA MIAMI - Miss Aruba 1965 kende ta participando actualmente den e Miss Universe Beauty Pageant na Miami Beach ta admiran huntu cu su colega Maria Victoria Ocampo (na drechi), un yiu di tribon cu worde teni pa Warren Zeiler di e Miami Seaquarium.

antando cu Radio Kelkboom

RANJESTAD - E di dos can-
n cu nos ta publica e siman
, cual diadomingo venidero
re 11'or y 12'or di mainta lo
de toca na Radio Kelkboom
su programma "Cantando cu
io Kelkboom" ta "Toen je
kuste", canta pa Willeke Al-
ti. Un cancion Hulandes canta
un di e artistanan mas popu-
na Hulanda na e momento aki
teksto di e cancion ta lo si-
nte:

n je me kuste
[illegible]
eke Alberti)

Veet nog goed
je zei op die avond in 't
e plantsoen
sprak van de nieuwe plaat
't zeker zal doen.
zei ik hou van Rob De Nijs
ook nog veel van Rita Rijs
r je zei geen enkel woord
je me kuste.

n fluisterde je zacht in mijn

op lijk op de twist
eek je aan en ik zei
k dat al lang wist
je zei ik speel zelf guitar,
geduldig luister ik wel.
r je zei geen enkel woord
je me kuste.

keek je me aan en je kuste
hoofd onverwacht.
d nooit zo'n succes van die
ve
plaat geweld
uchte daarna diep en je zei
al ik nog met jou....
twoordde gedwee dat ik dat
een tijd nemen zou.
en je dit alles zei sloeg je
jes aan voor mij
e zei geen enkele woord
toen je me kuste.

En toen je dit alles zei sloeg je
zachtjes aan voor mij.
En je zei geen enkele woord toen
je me kuste.
toen je me kuste.
toen je me kuste......

Awe nos tin un cancion Arubiano, cual ta un danza canta pa senjor Frans Croes, cu Conhunto Folklorico Arubano. E cancion ta titula Cabayito [illegible] y ta un pieza cu ultimamente ta birando hopi popular. Senjor Frans Croes ta yui di e musicante y comerciante Sixto Croes cu nos por bisa ta fundador di Conhunto Folklorico Arubano. Masha hoben caba Frans tabata forma parti di e grupo musical di su tata y na e momento Frans Croes ta e persona cu nos por bisa en majoria parti ta rebiba un parti di e musica y cancionnan di Aruba di antes. Den su propio estilo e ta toca, canta y demonstra bailenan y custumbranan di fiesta cu antes tabata domina e esfera di alegria na nos isla. Den varios oportunidad senjor Frans Croes cu acompanjamento di e Conhunto Folklorico di su tata a sabi di deleita e publico cu su cancionnan y demonstracionnan di baile. Cu su "Cabayito Shon Alfredo" el a demonstra cu den su ramo y clasa di cancion tin poco manera e.

Y "cabayito" ta e cancion cual diadomingo awor entre 11'or y 12'or di mainta bo por Canta cu Radio Kelkboom, si bo warda bo Arubaanse Courant. Si acaso bo kier keda na haltura di e ultimo hitnan y sinja nan palabra anto warda bo courant y si bo no tin inscribi como abonado of cumpra bo courant na tempo.

CABAYITO (Danza) (Frans Croes)
Conjunto Folklorico Arubano

Diesnuebe sero nuebe
Cabayito a llega Aruba
Prome den nos historia
Cabayito di Shon Alfredo

Nos a busca nos burico
Pa nos por baha playa
Pa corre cabayito
Cabayito Shon Alfredo

Cabayito,,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x
Ban tur pa nos corre
Ban tur pa nos goze

Cabyito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x

E tempo un ta tin auto
Nos a busca nos garoshi
Tur hoben y señorita
Pa corre Cabayito

Cabayito,,,, Cabayito,,,,
Cabayito Shon Alfredo 3x

REUNION GENERAL DI A.V.B. DIA 30

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa diavierna dia 30 di juli 1965 a worde convoca un reunion general di Aruba Voetbal Bond. Esaki ta e reunion general cu tur anja meimei di anja, segun statutonan mester worde teni. E agenda ta consisti di unicamente cinco punto, cualnan ta apertura, aprobacion di notulen di e ultimo reunion general, participacionnan di directiva, palabra liber y por ultimo clausura.



Cu Miss Aruba, Dorinda Croes, ta bon amiga cu Miss Colombia, Maria oria Ocampo, no ta cos di papia. Un biaha mas nan ta huntu na e Miami uarium y aki e Colombiana ta huntando algun "sun tan lotion" riba e piel e di Dorinda pa protege esaki contra solo.

NUMERO ALARMANTE DI LADRONNAN HOBEN A SER SENTENCIA AWE MAINTA

WILLEMSTAD -- Na cuminsamentu di tratamentu den Corte di Husticia awe mainta, na dado momento tabatin mas acusado paden qu tabatin publico pafor pa mira e acusadonan ser conduci dilanti di hues.

Un gran cantidad di hobennan awe mainta mester a presenta pa scucha e sentencia na cual nan a ser condená y riparable tabata e gran numero di sentencianan di un aña di prison.

Siete acusado a haña condena di prison pa robo qu na a comete mientras qu e hombер P.R. a ser condená na un aña y mei di prison, pa motibu qu el a maltrata un otro cu cuchu.

Tur e acusadonan aki a ser avisá pa dia nan castigu pasa, nan presenta serca Reclassering cual instituto lo yuda nan pa drecha nan bida y sigui riba bon caminda.

Notable tabata qu tur e tiponan qu awe mainta a bin tende sentencia tabata hobencitonan no mas bieuw qu 25 aña y na final tabatin hasta un cuarteto di muchanan qu seguramente no ta mas bieeuw qu binti aña cada unu.

E cuater ultimonan aki mester a presenta dilanti di hues comoquiera qu algun tempu pasá nan a horta den dos tienda na Suffisant y Dein, hortando botter di wisky, blikkie di pinda y sigaria.

E hobennan aki a horta den un di e tiendanan, drentando door di un burracu qu tabatin den dak di e tienda.

Mayoria di e hobennan aki no ta traha y tin tur tempu di mundu pa sinta pensa maldad y ehecuta esaki y for di e lugar aki nos kier mustra riba e alarmente cantidad di robonan qu ta ser cometé durante ultimo tempunan. E robonan aki ta ser comete principalmente pa hobennan qu no tin nada di hasi, ya qu e ladronnan profesional -- por lo menos, un gran cantidad di nan -- ta bon wardá na Coraal Specht.

Loque nos a observa tambe durante ultimo tempunan, ta e gran desinteres y hopi biaha e actitud grosero y onbeschoft cu cual e hobennan aki ta presenta dilanti di hues, como si fuera ta un un hazaña nan a comete y awor nan ta bai disfruta di un sosiegu bon mereci den prison.

DOS TRUCK NOBO PA "ARUGAS"

ORANJESTAD - Recientemente "Arugas", distribuidor di gas na Aruba a importa dos truck cu tanki patras pa asina por duna un servicio mas rapido. E gas ta worde busca for di Lago den e trucknan aki y despues ta worde bendi den cantidad grandi na por ehemplo e hotelnan of nan ta worde hiba pa e terrenonan di "Arugas" pa aya worde yena den botternan pa uso di cas.

CELEBRACION "DIA DI CORSOW"

ORANJESTAD - Dia 24 di juli proximo e celebracion di "Dia di Corsow" lo no pasa con cu ta na Aruba. Diasabra anochi awor lo tin den Club Aruba Juniors na Oranjestad un recepcion y despues di esaki lo tin baile. Dia 26 lo tin un sacrificio di misa pa 7'or di anochi den iglesia San Francisco na Oranjestad.

SELECCION LITTLE LEAGUE PA P.RICO.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ultimamente a keda forma e seleccion di e peloteronan infantil cu na principio di otro luna lo viaha pa Puerto Rico pa tuma parti na un corto serie internacional di Baseball Little League. E hungadornan selecciona segun e diferente puestonan ta:
Pa pitcher, Rigio Kock, Eric Zaandam (tambe pa 3a base), Jose Hassell (tambe pa 3a base), Carlo Ridderstap y Leslie Kuiperi; pa catcher: Edgar Oduber y Richard Lopez Henriquez; pa primera base: Anthony de Cuba y Teofilo Maldonado; pa segunda base: Ruben Croes; pa shortstop: Johnnyto Oduber y pa outfield: Richard Williams, Ramiro Dubero y Harold Falconi.

Como suplentenan a keda nombra Rudolf Dubero, Hubert Ridderstap y Marco Tromp.

Manager di e seleccion lo ta Francisco Chirino y coach W.P. Eagan. Durante un reunion di directiva pa awe nochi lo keda dicidi ta kende lo bai representa directiva di Oranjestad Little League den e delegacion.

POSTCARD DI DORINDA CROES



Ayera nos redaccion a ricibi e postcard aki for di srta. Dorinda Croes, Miss Aruba 1965, kende actualmente ta representando Aruba den e Miss Universe Beauty Pagent na Miami Beach. Riba e postcard aki, cu ta representa e famoso Miami Beach, Dorinda a scirbi: "Gozando masha hopi. Saludos, Dorinda.

VICTIMANAN DI CANDELA LO SER YUDA DURANTE TRES LUNA

ORANJESTAD - Den e proximo tres lunanan e comision cu a worde forma pa duna ayuda na e victimanan di e candela na kas di Paloma lo percura pa henter famia Maduro hanja panja cuminda y gastonan di cas paga pa tres luna largo.

E comision aki a ser forma riba iniciativa di "Kiwanis" Club di Aruba y den dje tin asiento un representante di servicio di Maatschappelijke Zorg, un representante di "Kiwanis-8", uno di Lions Club y pastoor Lankveld di Dakota.

E comision entretanto a colecta un suma di mas o menos ochocien florin y ademas di esey a hanja diferente donacionnan den forma di panja y cuminda.

E comision ademas a logra hanja un cas na Savaneta pa e famia aki y siman pasa dialuna e famia a drenta e cas aki. E comision a muebla e cas y ademas lo paga gastonan di awa y corriente durante tres luna largo. Tambe lo e percura pa tur siman e famia aki hanja e comestibles necesario.

E wela di e muchanan cu a bini for di Corsow pa hiba algun di e muchanan, despues cu e tata a muri algun dia promer cu e candela, tambe a perde tur su panja y otro articulonan durante e candela. E dama aki tambe a hanja ayuda pa loke el a perde y ademas su pasashi y esnan di e muchanan cu elo hiba Corsow lo worde paga. Den e caso aki tambe gobierno a duna su cooperacion.

Tur donacion cu ainda por ser duna den e proximo tres lunanan ta bonbini. Despues di e tres lunanan aki ta ser spera cu e bida den e famia aki a normaliza di tal forma cu e mama mes lo por sigi mantene e cas.

RESULTADO RIFA LITTLE LEAGUE

Prome premio No.
3766
Segundo premio no.
5199

Gobernador nobo di Lions a nombra miembronan di comision

ORANJESTAD - E gobernador nobo cu distrito E-1 di Lions Club Sr. Felipe Gameno, sucesor di sr. Oscar Marugg, a nombra algun miembronan di Lions Club di Antillas den e puestanan di e comision di honor y e comision di trabau. Den e comision di honor el a nombra senjores J.C. Lacle, E. Oehlers y O. Marugg di Aruba y Frank Delvalle di Corsow.

Den e comision di trabau a worde nombra como director di relacionnan internacional sr. O. Marugg, como zone-chairman sr. J.D'Aguiar di Aruba y como vice-gobernador den e comision di trabau sr. A Moron di Corsow.

Segun ta ser spera e gobernador nobo di distrito E-1, Sr. Felipe Gameno, kende ta biba na paraguana, Venezuela, lo haci un bishita na Aruba na luna di september of october proximo.

Territorio insular a presenta dupliek den caso contra Petrona & Croes

ORANJESTAD -- Ayera mainta dilanti huez Mr. J.V.M. van Koot, e territorio insular di Aruba a presenta su concluclon di dupliek den e caso cu e firma contratista "Petrona & Croes (Aruba N.V. a cuminsa algun siman pasa contra e territorio insular, E conclusion di dupliek aki a ser entrega na nomber di e abogado di e territorio insular.

Mr. J. Hage pa Sr. J.B. Wix, kende a la vez ta abogado pa e contra. partido Petrona & Croes (Aruba) N.V.

Huez a dicidi pa aplaza e caso aki pa 1 siman pa duna e abogado di Petrona & Croes e oportunidad pa haci su conclusionnan. Di manera pues cu e dos partidonan tin di presenta diarazon awor, dia 28 di juli, un biaha mas dilanti huez.

PROME LUSTRO CREDIT UNION SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Awe ta exactamente cinco anja pasa cu Credit Union Santa Cruz a ser funda. Na ocasion di e prome lustro aki lo tin awe nochi pa 7'or un sacrificio di misa. Diasabra awor anochi dia 24 lo tin pa och'or un recepcion oficial den St. Martinus Club, na unda diferente grupo lo actua. Esaki ta promete na bira un celebracion formal.

Actualmente e presidente di Credit Union Santa Cruz ta sr. Bruno Werleman y su secretario ta sr. P. Croes.

A SLAAG PA TYPE

ORANJESTAD - Na St. Genesius Bond Afdeling Centrale "Aruba" e siguiente personanan a slaag pa e praktijkdiploma di type.

Elvia Ras, Hayda Salazar, Alexandrina Blanco, Francisca Farro, Violeta Lam, Daniel Pablo, Carlos de Miranda, Filomena Orman, Melva Pourier, Aurora Silberie, Lucas Croes, Casimiro Ras, Ferminia Maduro, Angelica Thiel, Maria Werleman, Pablo Halman, Roy Mezas, Rudolft Thomas, Roberto Tromp, Cristina Nuñez, Veronica Richardson, Ruben Bikker, Johannes Slats, Wilfred Tjon A Jong.

Examen Immaculata Huishoudschool

SANTA CRUZ - Aki bau lo sigi nomber di e mucha muhernan cu den e dianan aki a slaag na e huishoudschool "Immaculata" na Santa Cruz. Nan ta: Elizabeth Arends, Juana Boekhoudt, Greta Carrion, Filomena Croes, Rosa Croes, Margaritha Croeze, Maria Dubero, Elsa Geerman, Hedwigis Geerman, Jacintha Geerman, Rubia Geerman, Maria Luisa Geerman, Eta Kelly, Louisa Kelly, Irena Maduro, Maxima Martes, Maria Paesch, Delfina Ras, Atanasia Tromp. Ina Rufina, Anna Werleman, Felepina Werleman, Luisita Werleman, Rufina Werleman y Tecla Wernet.



E foto aki ta pa duna e lectornan un impresion di con grandi e interes pa e concurso "Spotlight riba Wilhelminastraat" tabata. Nos por mira e caha grandi yena te na rand cu cartanan di e lectornan y tambe srta. Myrna Martha, di e departamento di administracion Arubaanse Courant, na momento cu e tabata selecta e bon solucionnan.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A. Granato.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Sandy Koufax no ta asina un bon bateador cu manager Walter Alston por ponele como bateador di emergente, pero e no ta un asina mal bateador , ora el a presenta bon den cierro di nobeno inning cu dos out.

Koufax a bini na bate cu dos homber na base y dos out contra Houston Astros ayera nochi y e anotacion tabata empata 2-2. El a deposita un hit den outfield cu a duna Jim Lefebvre e oportunidad di score e carreda decisivo for di segunda pa duna su club y e mes un victoria di 3-2.

Esaki tabata Sandy su di 17 victoria di temporada. Actualmente e tin 11 wega consecutivoganá , el a permiti tres hit, duna dos base por bola y a poncha dies bateador pa di 12 biaha e temporada aki.

Los Angeles Dodgers alavez a aumenta nan ventaha den Liga Nacional na 3-1/2 wega riba Rojos di Cincinnatti cu a ser derrota cu score di 8-6 pa Piratas di Pittsburg. Den e otro weganan di Liga Nacional Cardenales di San Louis a derrota Philadelfia Phillies 4-3, Milwaukee a derrota Mets cu score di 7-1 y San Francisco Giants a gana Cachorros di Chicago cu anotacion di 2-0.

John Kennedy a score e prome [illegible] ning. El a pega singel y a pasa pa tercera riba hit di Wes Parker y ta crusa homeplate riba un passed ball.

Los Angeles a empata e score den septimo inning ora cu Jim Lefebvre a connecta doblete pa empuha Lou Johnson.

Bob Bailey tabata tin tres hit incluso su prome grandslam homerun y cincu carreda empuha den e ataque di Pirates contra Cincinnatti.

Bob Veale a logra su decimo victoria despues di a sobrevivi di un rally di tres cuater den prome inning durante cual el a yuda Rojos cu cuater base por bola.

Sammy Ellis tabata e perdedor. El a domina pa su club cu un hit te den quinto inning ora cu Pirates a bini pa marca cincu carreda. Roberto Clemente a honronea pa Piratas den sexto.

Tim McCarver su nobeno homerun di temporada a permiti Cards pasa Phillies. Esaki tabata su tercer homerun na man di pitcher perdedor Jim Bunning e anja aki y su sexto contra Phils.

Bunning ademas a permiti batasonan grandi na Tito Francona y Lou Brock, Bobby Wine tabata tin un hit impulsador di dos carreda pa Phillies.

Milwaukee Braves a score tur nan carredanan den wild septimo inning pa extende Mets su racha di derrota na dies wega, marcando nan racha di victoria mas largu e anja aki

Rico Carty su dobele cu basenan yen tabata e prome bataso grandi pa Bravos den racha di ocho victoria consecutivo. Pa corona e trabao di Bravos Galen Cisco a tira pelota di tres hit.

E di 19 homerun di Hank Aaron a conta pa tres carreda di Bravos.

Bob Shaw a tira pelota di dos hit contra Cachorros pa logra su di nuebe victoria.

Nel Gabrielson a pega triple y a anota riba un hit di Hal Lenier den quinto inning.

Den e siguiente inning Willie McCovey a connecta su di 20 homerun di temporada.

Esaki tabata e segundo bon trabao di Shaw. El a domina Phillies riba un hit cual tabata homerun di Wes Covington dia 25 di juni.

[illegible] Americana.

NEW YORK,--UPI--Mel Stottlemyre, quende su brasa a pone Yankees di New York den World Series anja pasa a logra un victoria den e filanan di Yankees usando su bate.

E sinkerball di Yanks a connecta un inside the park grandslam ayera nochi pa su club derrota Boston Red Sox cu score di 6-3 y a gana su di dies wega di temporada.

Spud Chandler y Don Larsen ta e unico otro pitchernan di Yankees den historia cu a yega di connecta grandslam homer, pero nan a hasi esaki na e manera facil connecta e bala pafor di terreno.

Stottlemyre a bini na plato contra pitcher Bill Mombouquette den quinto ining despues di dos base por bola y un hit cu basena carga. El a connecta Mombo su prome lansamentu cu un linedrive entre Carl Yastremszky y Jim Gosger. E bala a corre bai den terreno morto, mickey Mantle su nomber pa e seccion ei, cual ta 457 pia for di homeplate.

Di e otro weganan di Liga Americana Los Angeles Angels a der-

"Mi a kere cu el lo a parami, asina Stottlemyre a bisa di Crosetti, pero el a lagami corre y mi a corre asina duru cu el a lagami pasa.

E angelinonan a subi riba e staff di pitchernan di Minnesota ora cu nan a connecta 15 hit den nan ataque. Marcelino Lopez, pitcher di Los Angeles a domina e fuerte bateadornan di Twins na solamente cuater hit.

Minesota a score su carreda den prome inning riba un base por bola un hit y un infield out.

rota e lidernan di Liga Americana Minnesota Twins cu score di 9-1 Baltimore Orioles a gana Cleveland Indians 6-1 y Willie Horton su homerun di dos carreda a duna Tigres di Detroit un victoria di 2-0 riba Senadores di Washington.

Manager di Yankee Johnny Keane a bisa cu nunca durante su carrera di 25 anja e no a mira un pitcher connecta un grandslam den beisbol organisa, mi a keda sorprende.

Lopez a retira e ultimo diesdos bateadornan cu el a enfrenta.

Camilo Pascual hasiendo su prome aparicion for di dia cuater di juli, a permiti siete hit y cincu carreda den dos ining y dos tercio den cual el a actua.

Willie Smith a encabesa e ataque di Los Angeles cu un homerun y dos hit, anotando tres biaha. Russ Snider y Boog Powell a connecta homerunnan di dos carreda den e victoria di Baltimore riba Indios di Cleveland.

Esaki tabata e prome biaha e temporada aki cu Baltimore a derrota Indios na Cleveland y e prome biaha cu un club a derrota un pitcher zurdo di e tribu na nan propio cas.

Horton a hunga sin connecta di hit den e ultimo tres weganan prome di a connecta un bataso fuerte na na man di e pitcher di Washington Howie Koplitz. Su di 21 homerun a empatele cu Rocky Colavito na cabes di e departamentu aki. E dos carredanan empuha a duna Horton 61 e anja aki, e tercer den e clasificacion di carredanan empuha. Su promedio di bateo di .298 ta clasifica na e di seis entre bateadornan di Liga Americana. E victoria a bai pa Dave Wickersham, su prome for di dia 15 di april y su segundo di anja contra ocho derrota.

LITTLE ROCK A GANA SAN NIC. COLTS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di baseball a worde hunga den Lago Sport Park diamars anochi e partido clase A entre Little Rock y San Nicolas Colts. Cu score di 8 carrera pa 2, Little Rock a resulta ganador conectando 6 hit. San Nicolas Colts tabatin 5 hit. Ambos equipo a pifia dos biaha. Pitcher ganador A. Angela, perdedor Ashby.

ARSENAL CONFIRMA PA HUNGA NA ARUBA

En relacion cu e esfuerzonan cu directiva di AVB ta haciendo pa trece clubnan di exterior pa trata na hisa e nivel e interes pa e deporte di futbol y teniendo na cuenta loke a pasa ariba e ultimo fecha di e recien termina olimpiada ASU ora cu no a presenta un seleccion cu lo por saca cara di Aruba den minor forma posibel, ta parce nos cu lo ta util pa impone reglamentonan tocante formacion di un seleccion. Es decir reglamentonan cu ta garantisa assistencia adecuado y serio di e hungadornan seleccionana e entrenamentonan central bau di guia di e entrenador oficial Angel Botta.

Tanto den deportenan manera basebal y volleyball tin cierto reglamentonan pa cubri e punto importante aki, y nos ta kere cu ta bon pa futbol tambe sigi ehempel di e otro dos ramonan di deporte menciona.

No ta parce nos husto pa e fanaticonan ora cu nan ta tende y leza cu seleccion di Aruba ta bai hunga contra di un equipo for di exterior y cu nan ta paga nan entrada pa presencia un bon wega di futbol, ta descubri cu gran parti di loke tin di ser considera como e mihor hungadornan no ta riba terreno. Reaccion logico di e publico ta cu nan ta disgusta y lo laga di atende tanto weganan internacional como esnan local. Cu e consecuencia anto cu luga e interes di parti di publico pa e deporte aumenta e ta bira menos.

Tambe tin rumores cu cierto hungadornan cu a ser yama pa atende entrenamento cerca e entrenador oficial no ta atende pa motibo cu nan ta considera e entrenamento di nan propio club mas importante. Sin duda algun e training di nan propio club ta importante, pero tambe ta importante pa Aruba tin un seleccion bon prepara pa su compromisonan internacional.

Ta casi sigur cu si e trainingnan ta en preparacion di un equipo cu ta bai haci un viahe pa exterior, anto si practicamente tur e hungadornan yama lo haci acto di presencia. Hustamente pa esaki nos ta kere cu directiva di AVB tin cu cuminza impone reglamentonan pa hungadornan cu ta worde yama pa training central. Pa trece equiponan for di exterior ta costa hopi placa.

DIASABRA CAMPEONATO DI FUTBOL TA CUMINSA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un total di 53 oncena tin inscribi pa tuma parti den e campeonato di futbol local cu ta anuncia pa cuminza diasabra dia 24 di juli 1965 den Wilhelminastadion cu e partido di hoofdklasse entre Estrella y Aruba Jrs. Manera ya nos a publica ta intencion di directiva di AVB di habri e campeonato cu algun ceremonia, incluyendo un defile di e 29 clubnan a filia na AVB cualnan a ser suplica di presenta na e ocasion cu un Madrina y cu bandera. Entre e Madrinanan presenta lo worde eligi un cu lo bira Madrina di AVB 1965.

Den e diferente divisionnan a worde inscribi e siguiente clubnan.

Hoofdklasse: Aruba Jrs, Estrella, Jong Aruba, Dakota, Racing Club Aruba, San Nicolaas Jrs, Sportboys y Tropicaal S.C.

A-klasse: Bubali S.C., Trappers, Universal, Juventud Millonarios, Atlantico Deportivo, Santa Fe, Riverplate, Brazil Jrs, Deportivo y Sport Club Aruba.

B-klasse: Brittania, La Fama, Jong San Nicolaas, Real Mativiriri, Centro Juvenil Sero Blanco, Trupiaal, Mariniers, Arsenal, Union Mutualista Bonaireano, Vitesse y Union Santa Cruz.

Reserve-klasse I: Aruba Jrs II, Estrella II, Tropicaal II, Sportboys II, Jong Aruba II, Racing Club Aruba II y Dakota II.

Reserve klasse;;: Sport Club Aruba II, Santa Fe II, Universal II, Arsenal II, Atlantico Deportivo II y Bubali II.

Junior: Tropicaal Jrs, La Fama Jrs, Dakota Jrs, Bubali Jrs, Jong Aruba Jrs, Aruba Jrs, Racing Club Aruba Jrs. Brazil Jrs, Riverplate Jrs y Estrella Jrs.

Di clasenan hoofd pa A y A pa B lo tin na final di e campeonato e promocion y degradacion automatico manera ultimo anjanan ta custumber.

E clubnan afilia na AVB ta worde recorda cu dia 23 di juli ta e ultimo fecha pa nan notifica e secretario di AVB cu nan lo participa den e defile di inauguracion cu nan madrina.

Pa trece equiponan for di exterior ta costa hopi placa y e placa aki por worde saca unicamente ora cu numeroso publico atende e weganan internacional.

Pa pacifico cu un publico por ta, ta sigur cu lo e no laga su mes keda ganja mas di un biaha.

Nos ta spera di por tende pronto cu reglamentonan a ser stipula cu ta garantiza un bon seleccion pa representa Aruba pa asina e fanaticonan por acudi na e weganan cu plena confianza.



Otro foto di Miss Aruba na Miami. Aki Dorinda Croes (na drechi) ta un biaha mas den compani di Miss Colombia Maria Victoria Ocampo (na robez), demostrando un modelo nobo di brilnan di solo.

J.F. Kennedy a prefera acepta e derrota den Bahia de Cochinos promer di destrui Cuba

New York-UPI-Presidente John F. Kennedy a prefera na acepta e derrota den e Bahia de Cochinos prome di destrui Cuba, segun e historiador Arth... Schlesinger Jr., a bisa den su buki "One Thousand Days" qu e revista "Life" a bini ta publicando for di su numero anterior.

Schlesinger, quende tabata un di e colaboradornan mas intimo di Kennedy, a sigura qu e mandatario difunto jamas a comprometе su mes na apoya e invasion di Bahia de Cochinos, qu a ser proyecta bao di e gobierno di Dwight, D. Eisenhower, pero qu ela yora ora qu e atake anti-castrista a fracasa.

Ela agrega qu e "imagen di e invasornan" ne playanan di Bahia de Cochinos "tabata persigi" Kennedy cu e idea qu e "hombernan aki qu a sali yen di speranza, qu a lucha cu asina tantu valentia, por a muri manera como si fuera ta cachonan nan ta of hiba e prisonnan di Castro"

"E unico biaha qu Jacqueline (esposa di e presidente a mirele yora--asina Schleringer a bisa--tabata den hospital, na momentonan qu e tabata hibando tratamento den su lomba. Tabata normal qu su wowonan tabata yena cu awa di wowo qu despues ta lora y cai riba su cara ....e biaha ey, den su kamber ela cohe su cabes entre su mannan y a sinta yora duru...."

E autor a bisa qu Kennedy a ricibi informacionnan di e plannan di Eisenhower pa apoya e invasion di Bahia de Cochinos solamente 12 dia despues di su eleccion como presidente.

Kennedy--segun Schlesinger... a duna instruccion... Dulles, hefe di CIA (Direccion Central di Inteligencia pa e sigi cu su plannan, tumando na cuenta qu é, directamente no tabata sinti su mes comprometi cu e asuntu.

Mas despues Kennedy a opone pa keda sin hasi e preparativonan., manera e secretario interino di estado Chester Bowles y e senador J. William Fulbright a pidiele, pasobra esey lo a produci un situacion masha incomodo, y e dirigentenan di e brigadanan cubano disparse den henter America del Sur pa motibu di e desaliento.

Schlesinger a manifesta qu é y Adolph A. Berle, ex-secretario di estado adjunto, a ricibi ordennan di Kennedy pa bai New York y splica e hefenan di e Consejo Revolucionario Cubano qu Estados Unidos lo no duna apoyo revolucionario ne invasion di Bahia de Cochinos cu forsanan di combate.

E autor a agrega qu e Consejo a nenga na kere, esey y qu e dirigentenan a sigi pensa qu nan tabata conta cu apoyo di e 10.000 soldanan qu a ser priminti prome di qu Kennedy a ocupa presidencia di Estados Unidos.



SAIGON--Studiantenan hoben ta destruyendo un estatua den stadion di Hoa. E demostracion aki a tuma lugar riba dia di "Day of Shame". Embahado norteamericano y otro oficialnan haltu vietnames a trata na calma e demostracion pero tur e esfuerzonan tabata en vano. Mas despues nan a descubri un mina caminda Taylor a staciona su auto y despues di inpseciona polisnan a detene cuater sospechoso. Dos di e sospechosonan tabata teenager. Radiophoto UPI.

DOMADOR DI ANIMALNAN MAS FAMOSO DI MERCA A MURI.

Ventura California--UPI--Clyde Beatty, e domador di animalnan mas famoso di Estados Unidos, a muri ayera di cancer na edad di 62 aña.

Beatty a bishita hospital mas o menos 60 biaha den e hospital pa heridanan qu leonnan y tigernan qu e tabata siña a causele, pero qu nunca e por a domina por completo.

Na 1932 ela ser ataca na Peru (Indiana) pa su leon di mas tantu confianza, Neron, qu casi a kita su pia afor.

Na 1952, na Portland (Oregon) dos leon a bula riba dje y a causele un herida hundu den su pia qu a exigi 18 ganchu.

Beatty, quende a nace na Bainbridge (Ohio) a cuminsa traha den circunan na 1915, Su prome trabao tabata den e gran circu di Londres, como limpiador di cauchinan. Despues e aña cu a sigi ela cuminsa actua como domador den e circu Gollmer.

Ora qu ela haña fama, nan a contratele den e gran circo Ringling, Barnum y Bailey, cual ela bandona na 1935 pa bira socio di e circu Clyde, Beatty Cole.

Beatty a traha tambe den cine den numeroso peliculanan relaciona cu animalnan.

Avion cu cantante Harry Belafonte mester a regresa e aeropuerto internacional

San Francisco-- UPI-- E avion qu tabata hibando e cantante Harry Belafonte y 121 otro pasajeronan pa Seattle mester a regresa e aeropuerto internacional di e ciudad aki 15 minuut despues di a lanta for di eynan, despues di a ricibi un amenaza di telefon.

Autoridadnan di polis, qu a informa riba e hechi ey awor numa, a bisa qu e incidente ta constitui parti di e campaña qu varios dia a cuminsa pa molesta e interprete, qu ta desempeña un papel importante den e lucha pa derechonan civil.

Segun a sali na cla, un muher a papia na telefon pa confirma qu Belafonte tabata entre e pasajeronan. Despues di qu e aparato a sali pe ciudad Seattle, e mesun muher a yama y bisa; "E avion ey lo no yega nunca Seattle".

Despues di cu e aparato a regresa, polisnan di e condado San Mateo, na unda e aeropuerto ta keda, a revisele cuidadosamente pero no a haña nada abnormal y e avion a sali pa Seattle tres ora despues cu Belafonte y su compania di espectaculonan musical.

Autoridadnan a informa qu e auto di Belafonte a ser shushá cu verf geel, ora qu e auto tabata staciona , y qu den Circle Star Theather, di San Carlos, nan a ricibi varios yamadanan telefonica haciendo "preguntanan straño" riba e cantante.

Belafonte a declara qu e avion den cual ela biaha pa San Francisco mester a sufri un demora na Chicago pa un otro menaza telefonica.



BERLIN--Presdiente di Chile Eduardo Frei durante un di su sightseeingnan na Berlin Occidental. Di robez pa drechi nos por mira vice canciller Erich Mende--presidente chileno Eduardo Frei--mayor Willy Brandt y Mrs. Frei. Radiophoto UPI.

No tin candidato qu por opone De Gaulle den eleccion frances

PARIS -- UPI -- E socialistanan frances aparentemente a sirbi e segundo periodo di Gobierno na presidente De Gaulle den un schaal di plata.

Si De Gaulle presenta su mes pa reeleccion na december, manera tur hende ta spera esaki, el lo no tin ningun rival qu por haciele nada qu por basa den un triunfo.

E victoria tactica aki di prome grado De Gaulle a logra na gana ora qu Partido Socialista di Francia a pronuncia, su mes pa un mayoria abrumador contra cualkier alianza cu e movimiento Republicano Popular (MRP, un organisacion centrista di inspracion catolica, pa presenta un candidato comun den eleccionnan di december proximo.

Observadornan politico a interpreta e hecho aki como un victoria for di awor pa De Gaulle, ya qu si esaki dicidi na lanza su mes den un reeleccionnan solamente el lo enfrenta un oposicion cu cuater of cincu candidatonan sin ningun oposicion pa presenta den batalla contra di dje.

"Le Monde", quende su corresponsal na Paris, ta goza di prestigio pa su expresion [illegible] durianan politico, a bisa den un comentario qu e actitud di e socialistanan "ta un waya pa impedi qu oposicion lo por establece cualkier forma di federacion politica y esey lo dura bastante tempu".

Tur cos ta parse indica qu De Gaulle lo no tin nada den caminda pa derrota e oposicion dividi qu lo presenta cu un candidato comunista, un socialista, un di centro y dos di cierto tendencia derechista.

Voceronan degaullista a confirma e pronosticonan aki bisando qu "oposicion a hasi tur loke tabata na nan alcance pa qu De Gaulle triunfa sin hasi ningun esfuerso".

E unico dos candidatonan qu ta proclama pa enfrenta De Gaulle ta e abogado di extremo derecha Jean Luois Tixier-Vignancour y e casi desconoci senador Pierre Marcilhacy, quende ta ser califica como "liberal", bisando qu el lo vence De Gaulle "pasobra mi ta mas haltu qu e generaal".

E comunistanan, qu tabata buscando alianza cu e socialistanan, a haña un rechazo serrá y aproclama un candidato di nan finalnan den algun siman mas.

E socialistanan no tabatin candidato presidencial for di dia qu Gaston Deferre, alcalde di Marseille, a retira su mes for di e lucha na juni ultimo despues di a fracasa den su gestionnan pa haña apoyo entre e partidonan di centro y den M.R.P.

E socialistanan lo por presenta un homber di su filanan pa reemplazele, pero sin ningun prohabilidad di exito.



WASHINGTON - UPI Radiophoto - Presidente Johnson y e secretario di estado Dean Rusk, aki ta felicita e hues di Corte Suprema Arthur Goldberg, quende a ser nombrá como sucesor di Stevenson, como representante di Merca serca Naciones Unidas. E foto ta mustra momento despues qu Johnson a hasi e anuncio den hardin di Casa Blanca.

Mineronan a sali ileso for di mina

MOERS (Francia)-- UPI --17 minero qu a keda atrapa den un mina di carbon a ser saca for di esaki ileso, despues di a keda cincu ora bao di terra.

Funcionarionan di e mina Rheine Preussen a bisa qu e mineronan a keda atrapa tras di un muralla di dies meter di carbon y piedra, den un tunnel qu ta keda mas o menos 400 meter bao di superficie.

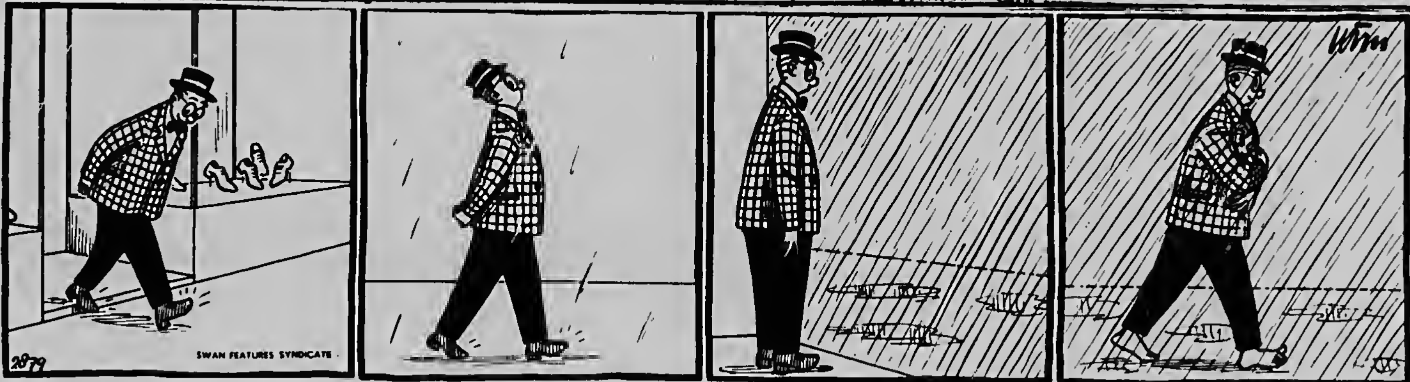
E accidente, a tuma lugar seis or di mainta y e trahadornan a ser saca 11'or.

"Nan tur ta bon, Nan no a corre ningun peliger asina qu nos tabata sa na unda nan tabata", asina un funcionario a declara.

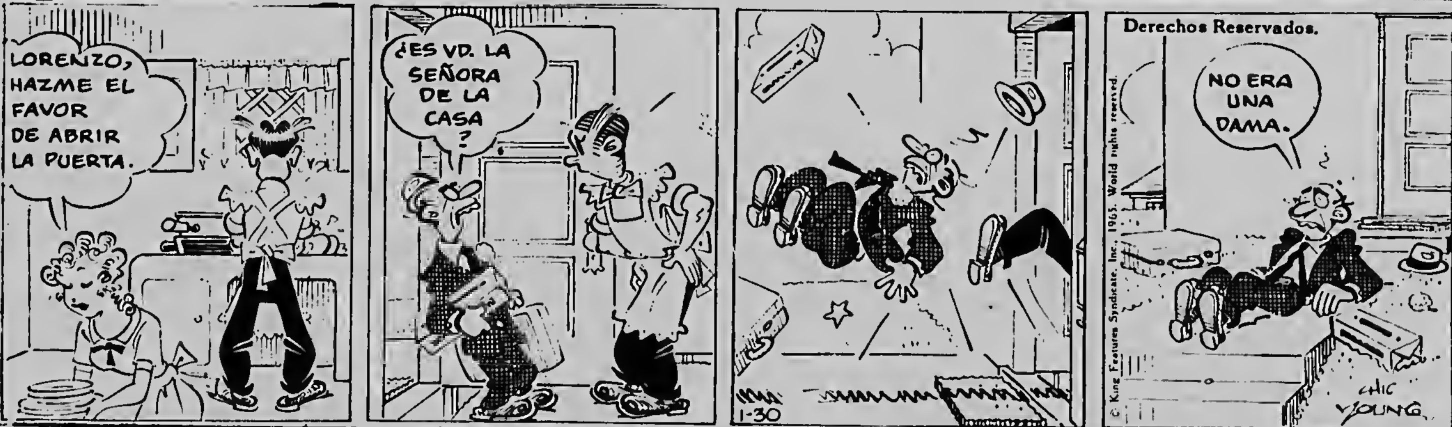
E trahadornan a dirigi nan mes pa superficie na final di un warda di anochi, y tabata e momento ey qu nan tabata den un tunnel serrá pa carbon y barancanan.

"Afortunadamente, nan tabatin un telefon na final di e tunnel Nan a yama superficie y a bisa qu nos ta atrapa.
Despues di esey, solamente tabata un cuestion di tempu", asina e funcionario a agrega.

BUCHI ROBES



PEPITA



NO.4.

ORA UN MAMA YORA

"Drumi trankil, tende. Mamata serca bo tochi" Hasta sonrei e ta sonrei cu su jiu. "Mi ta kere cu e ta drumi masha duro", e ta bisa e homber sintá tras di e stuur. Esaki no ta contesta, pero ta primi mas gasolin. Maré nan por a jega pa caba, e ta desea den su mes. E situacion aki ta casi misterioso. Tabata e cos di mas peor, cu el a jega di pasa aden. E ta tende e stem di e muhe, y ta convenci, cu e mamam ey por bira loco, si mester resulta cu su jiu ta morto. Dilanti e porta di e hopsital, e no a para mes pa e portero. Despues el a para e auto, bula sali y ta habri e porta patras.

"Ban cu mi, lihé!" Brigitte ta siguié, cu e mucha teni duro den su braza. Nan ta subi un trapi basta largo, y casi el a trompeca cay, como su pianan ta poco debil. E no ta sinti con pisá e mucha ta den su brazanan. Na e receptorio e ta splica e enfermera den algun palabra, loke ta pasando. E mucha muhe ta hiba nan den un cuarto frieuw. E homber ta sinti sodó ta corre riba su cara. No a tarda mas cu cinco minuut, cu e porta di e cuarto a dal habri, y un dokter bisti den un bata blanco ta bisa carinjoso: "Boso bin cu mi. Nos ta bay examina e mucha mesora".

E ta cana dilanti nan, te ora cu el a jega na e cuarto di examinacion. Brigitte ta duna e enfermera su jiu. "Bo ta mira! El a bay for di tino. For di ora cu e accidente a sosede, e no a bin bij mas".

E ta pasa man riba Ursula su schouder. E ta drey mira e enfermera y e dokter pareeuw. "Oh, el a spanta asina tanto, bo sa?" e ta agregá aserca. "Pero ya no por tarda mucho mas! Mi kier meen..... pronto lo e lanta atrobe y reconocemi?"

Klaus Holl a pasa tur e atardi den e laboratorium. Juntu cu e chemico cabezante nan investiga mas cu cien biaha e composicion di e productonan di mas principal di e firma. Y sinembargo na sonjo mes, e por bisa cuanto vernis, sintética y producto disolvente cada un di e verfnan mester. Ademas ta su profesion esey ta. Cu su dede e ta mustra riba un tubo di prueba, cu un number riba dje.

"Esey té Maints", e ta bisa.
"Esey a yuda nos pasa invierno, pero awor e concurrencia a saca nos afó".

E chemico, un homber bjeuw cu masha hopi experiencia, ta admiti.

Te ainda mi no ta comprende. Nos a calculá tur cos asina bon. Mi no por imaginami ki sorto di producto e hendenan ey por tin den nan verf".

Despues cu el a drenta bek den su oficina, pa prome biaha den su bida Klaus ta sintié bashi, e ta sinti un desconsuelo inmenso. Ta parce cu e oranan, cu el a pasa den e laboratorium, a mustré claramente, con e derrumbe total lo bira. Henter su negoshi lo cay den man di concurrencia. Lo e bira donjo di e personanan, cu pa hopi tempo caba ta mira su fabrica como un strobacion pa nan. Tur cos nan lo kita di dje.
Tur loke el a construi cu tur su esfuerzo y smaak. Nan lo propone condicionnan estrangulador, contra cual e no por resisti. Lo ta puro suerte, si siquiera un parti di e trahdornan bjeeuw por keda den servicio di e fabrica ainda, despues cu e cay den otro man. Cu pasonan cansá e ta subi e trapi pa drenta bek den e promé piso. Den e corredor el a topa cu un hende. Tabata hefe e hefe di e departamento di compras. E ta puntra Klaus algo, pero esaki ta contesta cu un gesto negativo. E ta keda pará dilanti e porta di e tenedó di boeki, pero ora cu e corda riba e expresion desampará riba su cara, e ta dicidi pa sigui cana. Ora cu el a jega bek den su oficina, e mester a wanta duro, pa no spat tur cos den laira. E tin deseo di bay di akinan mas pronto posibel. E kier bay un caminda pa e keda su so. Pero e ta basta inteligente, pa sa cu algo asina no ta yudé na nada. E ta pensa, cu mester tin mas comerciante na mundo, cu apesar di tur nan esfuerzo toch nan trabou ta fracasá. E ta sende un sigaria y pensativo e ta keda mira e huma cu ta sali afó. Kiko Brigitte lo bay pensa? Con lo e para en frente di su senjora y su jiu.

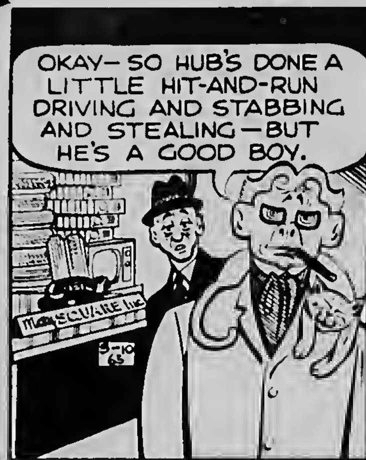
Y principalmente awor, cu ta mas facil ainda: Lo e bay cas awe nochi, of lo e laga Brigitte kere, cu el a keda cu un cliente? E telefoon riba su lessenaar ta kita su pensamentonan. Ora cu el a tendé, su prome pensamento tabata: E hefe di Sibag! Y maske su sinti ta bisé, cu e telegram poni su dilanti ta definitivo, toch e ta corre coy e telefoon, y e documentonan alaves.

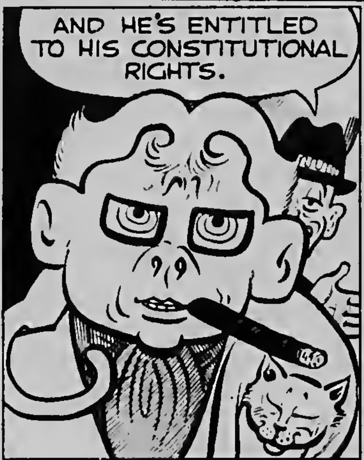
E ta sigi.....



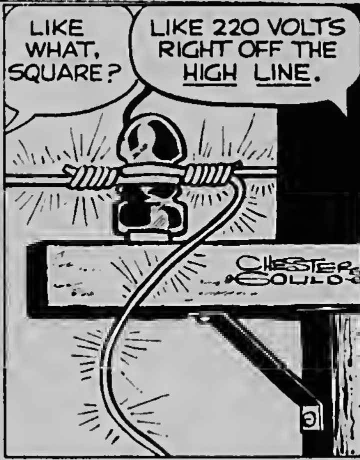


















9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cockta l Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 CCA
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedal Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica cheverey desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

DESERTOR NACIONALISTA A BAI PEKIN

TOKIO -- UPI -- E agencia di noticia Nueva China di Pekin, a anuncia awe den un mensaje qu a ser capta den e capital aki, qu un ex-presidente interino di China Nacionalista a yega Pekin, pa join e comunistanan.

E agencia central di noticia (ACN)di China Nacionalista a informa cuater dia pasa na Taipe qu Li Tsung Jen, di 74 aña di edad, lo a yega China Continental Comunista ayera.

Li tabata vicepresidente di e Gobierno Nacionalista na aña 1948, y pa algun tempu ela actua como presidente interino ora qu Chiang Kai Shek a perde temporalmente su popularidad.

Despues di e epoca ey ela biba exilia na Merca.

Radio Comunista a bisa qu Chou en Lai; e canciller Chen Ye y otro funcionarionan, a duna Li bonbini y e tabata huntu cu su esposa ora qu nan a yega Pekin.

RADIO CARACAS TELEVISION

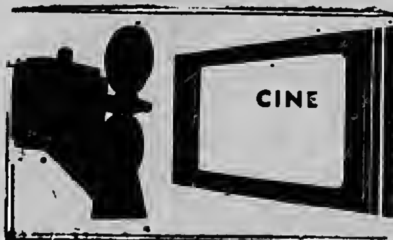
2.00 La Novela del Hogar
2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miercoles
10.45 Alfred Hitchook
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernandez.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign off.



DE VEER: 8.30 p.m. "Looking for Love" all
RIALTO: 8.00 p.m. "80.000 Suspects" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Het Geheim van de gele Narcis" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 "Muertos de Risa" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 MusicaVaria